

ПРИЛОЖЕНИЕ XVIII

ЗДРАВΟΣЛОВНИ И БЕЗОПАСНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД, ТРУДОВО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО И РАВНО ТРЕТИРАНЕ НА МЪЖЕ И ЖЕНИ

Списък, предвиден в членове 67 - 70

УВОД

Когато актовете по настоящото приложение съдържат понятия или се отнасят до процедури, характерни за правния ред на Общността, като например:

- преамбюли;
- адресати на актове на Общността;
- позовавания на територии или езици на ЕО;
- позовавания на права и задължения на държави-членки на ЕО, техните обществени институции, предприятия или индивиди в тяхната взаимовръзка; и
- позовавания на информация и процедури по нотификация;

се прилага Протокол № 1 за хоризонталните адаптации, освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго.

АКТОВЕ, КОИТО СЕ ОТНАСЯТ ДО:

Здравословни и безопасни условия на труд

1. **377 L 0576:** Директива 77/576/ЕИО на Съвета от 25 юли 1977 г., за сближаването на законовите, подзаконовите и административни разпоредби на държавите-членки, отнасящи се до обезпечаването на табелки за безопасност по време на работа (ОВ L 229, 7.9.1977 г., стр. 12), изменена с:

- 379 L 0640: Директива 79/640/ЕИО на Съвета от 21 юни 1979 г. (ОВ L 183, 19.7.1979 г., стр. 11),
- 1 79 Н: Акт относно условията за присъединяване и корекции към Договорите – Присъединяване на Гръцката република (ОВ L 291, 19.11.1979, стр. 108),
- 1 85 I: Акт относно условията за присъединяване и корекции към Договорите - Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 208, 209).

Разпоредбите на директивата, за целите на настоящото споразумение, се адаптират както следва:

Приложение II се допълва със следните нови вписвания:

„Liite II - II. vi sauki - Vedlegg II - Bilaga II
Erityinen turvamerkintä - Sèrstök öryggisskilti - Spesiell sikkerhetsskiltning - Särskilda säkerhetsskyltar

1. Kielto-merkit - Bannskilti - Forbudsskilt - Förbudsskyltar

- a) Tupakointi kielletty
Reykingar banna sar
Røyking forbudt
Rökning förbjuden
- b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty
Reykingar og opinn eldur banna sur
Ild, åpen varme og røyking forbudt
Förbud mot rökning och öppen eld
- (c) Jalankulku kielletty
Umfer s gangandi vegfarenda bönnu s
Forbudt for gående
Förbjuden ingång
- d) Vedellä sammuttaminen kielletty
Banna s a s slökkva me s vatni
Vann er forbudt som sløkningsmiddel
Förbud mot släckning med vatten
- e) Juomakelvotonta vettä
Ekki drykkjarhæft
Ikke drikkevann
Ej dricksvatten

2. Varoitusmerkit - Vi svörunarskilti - Fareskilt - Varningsskyltar

- a) Syttyvää ainetta
Eldfim efni
Forsiktig, brannfare
Brandfarliga ämnen
- b) Räjätävää ainetta
Sprengifim efni
Forsiktig, eksplosjonsfare
Explosiva ämnen
- c) Myrkyllistä ainetta
Eiturefni
Forsiktig, fare for forgiftning
Giftiga ämnen
- d) Syövyttävää ainetta
Ætandi efni
Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing
Frätande ämnen
- e) Radioaktiivista ainetta
Jónandi geislun
Forsiktig, ioniserende stråling
Radioaktiva ämnen
- f) Riippuva taakka
Krani a s vinnu
Forsiktig, kran i arbeid
Hängande last
- (g) Liikkuvia ajoneuvoja

Flutningatæki
Forsiktig, truckkjøring
Arbetsfordon i rörelse
h) Vaarallinen jännite
Hættuleg rafspenna
Forsiktig, farlig spenning
Farlig spänning
i) Yleinen varoitusmerkki
Hætta
Alminnelig advarsel, forsiktig, fare
Varning
j) Lasersäteilyä
Leysigeislar
Forsiktig, laserstråling
Laserstrålning

3. Käskymerkit - Bo sskilti - Påbudsskilt - Påbudsskyltar

a) Silmiensuojaimien käyttöpakko
Noti s augnhlífur
Påbudt med øyevern
Skyddsglasögon
b) Suojakypärän käyttöpakko
Noti s öryggishjálma
Påbudt med vernehjelm
Skyddshjälm
c) Kuulonsuojainten käyttöpakko
Noti s heymarhlífur
Påbudt med hørselsvern
Hørselskydd
d) Hengityksensuojainten käyttöpakko
Noti s öndunargrímur
Påbudt med åndedrettsvern
Andningsskydd
e) Suojajalkineiden käyttöpakko
Noti s öryggisskó
Påbudt med vernesko
Skyddsskor
f) Suojakäsineiden käyttöpakko
Noti s hlíf sarhanska
Påbudt med vernehansker
Skyddshandskar

4. Hätätilanteisiin tarkoitettut merkit - Ney sarskilti - Redningsskilt - Räddningsskyltar

a) Ensiapu
Skyndihjálp
Førstehjelp
Första hjälpen
c) tai

e sa
eller
eller
d) Poistumistie
Lei s a s ney sarþtangi
Retningsangivelse til nødutgang
Nödutgång i denna riktning
e) Poistumistie (asetetaan uloskäynnin yläpuolelle)
Ney sarþtanganur (setjist yfir ney sarþtganginn)
Nödutgang (plasserer over utgången)
Nödutgång (placeras ovanför utgången).”

2. **378 L 0610**: Директива 78/610/ЕИО на Съвета от 29 юни 1978 г., за сближаването на законовите, подзаконовите и административни разпоредби на държавите-членки относно защита на здравето на работниците, изложени на влиянието на винилхлорид мономер. (ОВ L 197, 22.7.1978 г., стр. 12).

3. **380 L 1107**: Директива 80/1107/ЕИО на Съвета от 27 ноември 1980 г., за защита на работниците от рискове, свързани с излагане на химични, физични и биологични вещества по време на работа. (ОВ L 327, 3.12.1980 г., стр. 8), изменена с:

- 1 85 I: Акт относно условията за присъединяване и корекции към Договорите - Присъединяване на Кралство Испания и Португалската република (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 209),
- 388 L 0642: Директива (88/642/ЕИО) на Съвета от 16 декември 1988 г. (ОВ L 356, 24.12.1988 г., стр. 74).

4. **382 L 0605**: Директива 82/605/ЕИО на Съвета от 28 юли 1982 г., за защита на работниците от рискове, свързани с излагане на метално олово и неговите йонни съединения по време на работа (първа индивидуална Директива по смисъла на член 8 от Директива 80/1107/ЕИО) (ОВ L 247, 23.8.1982 г., стр. 12).

5. **383 L 0477**: Директива 83/477/ЕИО на Съвета от 19 септември 1983 г. относно защитата на работниците от рискове, свързани с експозиция на азбест по време на работа (втора специална директива по смисъла на член 8 от Директива 80/1107/ЕИО) (ОВ L 263, 24.9.1983 г., стр. 25), изменена с:

- 391 L 0382: Директива 91/382/ЕИО на Съвета от 25 юни 1991 г. (ОВ L 206, 29.7.1991 г., стр. 16).

6. **386 L 0188**: Директива 86/188/ЕИО на Съвета от 12 май 1986 г., за защита на работниците от рискове, свързани с излагане на шум по време на работа (ОВ L 137, 24.5.1986 г., стр. 28).

7. **388 L 0364**: Директива 88/364/ЕИО на Съвета от 9 юни 1988 г., за защитата на работниците чрез забрана на някои специфицирани вещества и/или определени работни дейности (четвърта индивидуална Директива по смисъла на член 8 от Директива 80/1107/ЕИО) (ОВ L 179, 9.7.1988 г., стр. 44).

8. **389 L 0391**: Директива 89/391/ЕИО на Съвета от 12 юни 1989 г., за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето на работниците на работното място (ОВ L 183, 29.6.1989 г., стр. 1), коригирана от ОВ L 275, 5.10.1990, стр. 42.

9. **389 L 0654**: Директива 89/654/ЕИО на Съвета от 30 ноември 1989 г. относно минималните изисквания за безопасност и здраве на работното място (първа специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 393, 30.12.1989 г., стр. 1).

10. **389 L 0655**: Директива 89/655/ЕИО на Съвета от 30 ноември 1989 г., относно минималните изисквания за безопасността и здравето на работниците при използването на работни съоръжения по време на работа (втора специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 393, 30.12.1989 г., стр. 13).

11. **389 L 0656**: Директива 89/656/ЕИО на Съвета от 30 ноември 1989 г., относно минималните изисквания за безопасността и здравето на работниците при използването на лични предпазни средства на работното място (трета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 393, 30.12.1989 г., стр. 18).

12. **390 L 0269**: Директива 90/269/ЕИО на Съвета от 29 май 1990 г., за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при ръчна обработка на товари, когато съществува опасност конкретно от нараняване на гърба на работниците (четвърта специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 156, 21.6.1990 г., стр. 9).

13. **390 L 0270**: Директива 90/270/ЕИО на Съвета от 29 май 1990 г. за минималните изисквания за безопасни и здравословни условия на труд при работа с екранно оборудване (пета специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 156, 21.6.1990 г., стр. 14).

14. **390 L 0394**: Директива 90/394/ЕИО на Съвета от 28 юни 1990 г., за защитата на работниците от рискове, свързани с експозиция на канцерогени по време на работа (Шеста индивидуална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 196, 26.7.1990 г., стр. 1).

15. **390 L 679**: Директива 90/679/ЕИО на Съвета от 26 ноември 1990 г., за защита на работниците от рискове, свързани с излагане на биологични вещества по време на работа (седма индивидуална Директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 374, 31.12.1990 г., стр. 1).

16. **391 L 0383**: Директива 91/383/ЕИО на Съвета от 25 юни 1991 г., за допълнение на мерките за насърчаване на подобряването на безопасността и здравето на работното място на работниците на срочно трудово правоотношение или временно трудово правоотношение (ОВ L 206, 29.7.1991 г., стр. 19).

Равно третиране на мъже и жени

17. **375 L 0117**: Директива 75/117/ЕИО на Съвета от 10 февруари 1975 г., за сближаване на законодателството на държавите-членки относно прилагането на принципа за равно заплащане за мъже и жени (ОВ L 45, 19.2.1975 г., стр. 19).

Разпоредбите на директивата, за целите на настоящото споразумение, се адаптират както следва:

В член 1, „Член 119 от Договора” да се чете като „член 69 от Споразумението за ЕИП”.

18. **376 L 0207**: Директива 76/207/ЕИО на Съвета от 9 февруари 1976 г., относно прилагането на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до заетост, професионалната квалификация и развитие, и условията на труд (ОВ L 39, 14.2.1976 г., стр. 40).

Разпоредбите на директивата, за целите на настоящото споразумение, се адаптират както следва:

Швейцария и Лихтенщайн прилагат мерките, необходими за привеждане в съответствие с настоящата директива от 1 януари 1995 г.

19. **379 L 0007**: Директива 79/7/ЕИО на Съвета от 19 декември 1978 г., относно постепенното прилагане на принципа на равното третиране на мъжете и жените в сферата на социалното осигуряване (ОВ L 6, 10.1.1979 г., стр. 24).

Разпоредбите на директивата, за целите на настоящото споразумение, се адаптират както следва:

Австрия прилага мерките, необходими за привеждане в съответствие с настоящата директива от 1 януари 1994 г.

20. **386 L 0378**: Директива 86/378/ЕИО на Съвета от 24 юли 1986 г. относно прилагането на принципа на равното третиране на мъжете и жените в професионалните социално-осигурителни схеми (ОВ L 225, 12.8.1986 г., стр. 40).

21. **386 L 0613**: Директива 86/613/ЕИО на Съвета от 11 декември 1986 г., за прилагане на принципа на равното третиране на мъжете и жените, които извършващи дейности в качеството на самостоятелно заети лица, включително и в сектора на земеделието, както и за закрила на самостоятелно заетите жени по време на бременност и майчинство (ОВ L 359, 19.12.1986 г., стр. 56).

Разпоредбите на директивата, за целите на настоящото споразумение, се адаптират както следва:

Австрия прилага мерките, необходими за привеждане в съответствие с настоящата директива от 1 януари 1994 г.

Трудово законодателство

22. **375 L 0129**: Директива 75/129/ЕИО на Съвета от 17 февруари 1975 г., за сближаване законодателството на държавите-членки относно колективни съкращения (ОВ L 48, 22.2.1975 г., стр. 29).

23. **377 L 0187**: Директива 77/187/ЕИО на Съвета от 14 февруари 1977 г., за сближаване законодателството на държавите-членки относно защитата на правата на работници или служители при преместване на предприятия, дейности или част от дейности (ОВ L 61, 5.3.1977 г., стр. 26).

Разпоредбите на директивата, за целите на настоящото споразумение, се адаптират както следва:

В член 1, параграф 2, „териториалния обхват на Договора” да се чете „териториалния обхват на Споразумението за ЕИП”.

24. **380 L 0987**: Директива 80/987/ЕИО на Съвета от 20 октомври 1980 г., за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно закрилата на работниците и служителите в случай на неплатежоспособност на техния работодател (ОВ L 283, 28.10.1980 г., стр. 23), изменена с:

- 387 L 0164: Директива 87/164/ЕИО на Съвета от 2 март 1987 г. (ОВ L 66, 11.3.1987 г., стр. 11).

Разпоредбите на директивата, за целите на настоящото споразумение, да се четат със следните адаптации:

а) Към раздел I на приложението се добавя следното:

„ Е. АВСТРИЯ

1. Членове на корпоративен орган, отговорни за представителство на този орган, установено от закона.
2. Съдружници, упълномощени да упражняват доминиращо влияние в дружеството, дори и ако това влияние се основава на доверително управление.

Ж. ЛИХТЕНЩАЙН

Съдружници или акционери, упълномощени да упражняват доминиращо влияние в съдружие или компания.

З. ИСЛАНДИЯ

1. Тези членове на Управителния съвет на компания, обявена в несъстоятелност след като финансовото ѝ състояние се е влошило значително.

2. Тези лица, притежаващи 5% или повече от капитала отговорно ограничено дружество, обявено в несъстоятелност.

3. Управляващият директор на ликвидирана компания или тези лица, които поради своята работа за компанията, са имали възможност да проучват финансовото състояние на компанията по начин, при който не е могло да се скрие от тях, че ликвидацията е била предстояща по времето, когато са заработени заплатите.

4. Съпругът (-та) на лице в положение съгласно клаузи от 1 до 3, както и неговите/нейните преки родственици и преките родственици на съпруга (-та).

И. ШВЕЦИЯ

Работник или служител, или преживели ги съпруги (зи), който по свое собствено желание или съвместно с най-близките му родственици е бил притежател на съществен дял от предприятието или бизнеса, в което работи, и е имал значително влияние върху неговите дейности. Това се прилага също и когато работодателят е юридическо лице без предприятие или бизнес.”;

б) Към раздел II от приложението се добавя следното:

„ Д. ЛИХТЕНЦАЙН

Осигурени лица, получили суми от застраховки за старост

Е. ШВЕЙЦАРИЯ

Осигурени лица, получили суми от застраховки за старост.”